

## DISCOURS

Prononcé par le camarade Nguyen Phu Trong,  
Secrétaire général du Comité central du Parti communiste du Vietnam,  
Président de la République socialiste du Vietnam,  
lors de la Cérémonie pour célébrer le 90<sup>e</sup> anniversaire de fondation du Parti  
communiste du Vietnam

(3 Février 2020)

Distingués délégués,

Chers camarades et compatriotes,

Au moment où le pays se réjouit d'importantes réalisations acquises l'année dernière et de la venue de l'année 2020 du rat, nous nous réunissons ici à Hanoi, la ville millénaire aux belles traditions culturelles et à héroïsme, la ville de paix pour célébrer solennellement le 90<sup>e</sup> anniversaire du Parti communiste du Viet Nam.

Au nom du Comité central du Parti, je souhaite la plus cordiale bienvenue et présente aux dirigeants et anciens chefs du Parti, de l'État, du Front de la patrie vietnamienne, des vénérables vétérans, des mères héro du Vietnam, des invités de marque et de tous les camarades et compatriotes au pays et à l'étranger mes affections les plus chaleureuses et mes meilleures félicitations.

Chers camarades et compatriotes,

Les milliers d'années de l'histoire de notre nation ont témoigné du fait que le patriotisme et la défense de la Patrie, la détermination inébranlable contre toute invasion et la défense de l'indépendance, de la souveraineté et de l'unité nationale est une tradition précieuse de notre peuple.

Suivant cette tradition, depuis le milieu du XIX<sup>e</sup> siècle, en face de l'invasion des colonialistes français, ne se résignant pas à se faire esclave, notre peuple s'est insurgé en menant de nombreux mouvements patriotiques sans cesse et vigoureuses à travers différentes voies et orientations. À citer des chemins prises par les intellectuels, des soulèvements des agriculteurs à la révolution bourgeoise.

Bien que ces luttes aient été vaillantes, fermes et menées avec beaucoup de sacrifices, le contexte historique à ce moment-là, notamment l'absence d'une ligne directrice juste les a conduits à l'échec. L'histoire exigeait une nouvelle voie.

En l'an 1911, le jeune patriote Nguyen Tat Thanh (notre oncle Hô bien-aimé) est parti pour trouver une nouvelle voie du salut de la patrie et de la lutte pour l'indépendance nationale.

Nourrissant des grandes aspirations ardentes, il est venu au marxisme-léninisme, y a trouvé le chemin pour le salut national : la révolution prolétarienne.

Après plusieurs années de s'activer à l'étranger, il a persévéré dans l'étude, l'apprentissage, l'application avec créativité et a répandu au fur et à mesure le marxisme-léninisme au Viet Nam, se donnant beaucoup de peine dans la préparation des conditions nécessaires pour la création d'un véritable parti révolutionnaire. Le 3 février 1930, la Conférence d'unification des forces communistes a eu lieu à Kowloon, Hong Kong (Chine), sous sa direction (sous le pseudonyme Nguyen Ai Quoc), a pris la décision d'unifier toutes les forces communistes du Viet Nam en un seul parti : le Parti communiste du Viet Nam. Il s'agissait d'un grand tournant historique, mettant fin à la longue crise dans l'organisation et la direction de la révolution du Viet Nam.

La naissance du Parti communiste du Viet Nam est le résultat de la combinaison entre le marxisme-léninisme et les mouvements ouvriers et patriotiques. Cela prouve que la classe ouvrière du Viet Nam est en pleine maturité et capable de prendre en main la mission historique de diriger la révolution.

Le premier Programme politique du Parti adopté à la conférence de fondation du Parti a défini l'orientation fondamentale de la révolution vietnamienne, répondant aux besoins urgents du peuple mais aussi aux aspirations sincères des gens.

Après sa naissance, étant de chair et de sang avec le peuple, obtenant le soutien et la confiance du peuple, en seulement 15 années, le Parti a dirigé la lutte de libération nationale, mené trois poussées révolutionnaires : la poussée de 1930-1931 avec le mouvement Soviet Nghe Tinh comme la cime, la poussée de 1936-1939 pour le bien-être public et la démocratie, et la poussée de révolution de libération nationale de 1939-1945, jusqu'à l'an 1945, lorsque la maturité de

l'occasion révolutionnaire est venue, le Parti communiste du Viet Nam a dirigé tout le peuple vietnamien au succès de la Révolution d'août de 1945 “qui fait ébranler le ciel et trembler la terre” pour fonder la République démocratique du Viet Nam le 2 septembre 1945 (cette année marque son 75e anniversaire).

Juste après la naissance de la République démocratique du Viet Nam, la révolution a été confrontée à de nombreux défis et difficultés et faisait face en même temps aux adversaires de la faim, de l'analphabétisme et de l'invasion.

Dans ces adversités, le Parti a dirigé notre peuple à surmonter ces conditions “qui ne tiennent qu'à un fil”, à défendre fermement et à construire le jeune gouvernement qui venait d'être né en se préparant activement à la résistance contre les colonialistes français.

Sous la ligne directrice de la résistance “de tout le peuple”, “totale”, “de longue durée”, “basée principalement sur sa propre force”, valorisant la tradition d'unité et de patriotisme de toute la nation, le Parti a dirigé le peuple à vaincre successivement toutes menées, tous plans d'invasion de l'ennemi, telle que la victoire dans l'offensive hiver-printemps 1953-1954 dont l'apogée est la victoire de Dien Bien Phu “de renommée sur les cinq continents et secouant le monde”, forçant les Français à signer l'accord de Genève (en 1954) et à mettre fin à leur invasion.

De 1954 à 1975, le pays a été divisé en deux. Sous la direction du Parti, le Nord s'est en même temps évertué à construire le socialisme et s'est donné de la peine pour remplir son devoir de l'arrière-plan pour le grand front. Le peuple du Sud a continué sa lutte acharnée pour l'indépendance de la nation et la réunification du pays.

Avec l'esprit « Plutôt tout sacrifier que de perdre notre pays, jamais être esclaves » et « Rien n'est plus précieux que l'indépendance et la liberté »; sur la base de la ligne directrice juste et créative du Parti, avec la force conjuguée de tout le peuple, notre armée et notre peuple ont successivement vaincu toutes les stratégies de guerre des impérialistes américaines, libéré entièrement le Sud, réunifié le pays le 30 avril 1975.

Cette victoire “ sera gravée pour toujours dans l'histoire de notre nation comme l'une des pages les plus brillantes, un exemple rayonnant du triomphe complet de l'héroïsme révolutionnaire et de l'intelligence de l'homme, et entre dans l'histoire du monde comme un grand exploit militaire du XXe siècle, un événement de grande importance internationale et portant la marque de son temps (cette année marque son 45e anniversaire).

Tout en se hâtant de surmonter des conséquences immenses de la guerre, le peuple vietnamien a continué à faire front aux nouvelles guerres. Sous la direction du Parti, notre armée et notre peuple ont à la fois concentré sur la restauration économique et sociale et milité pour défendre notre frontière, notre indépendance et notre souveraineté territoriale sacrée de la Patrie. En même temps, nous avons accompli le devoir international d'aider le peuple cambodgien à échapper du génocide et mener l'œuvre de ressusciter le pays.

Devant des nouvelles exigences du développement du pays, pour pallier à des insuffisances du mécanisme de planification centralisé, bureaucratie et État-Providence qui avaient conduit à des crises économiques et sociales de l'après-guerre, sur la base du bilan des inventions et initiatives nées de la réalité du peuple, le Parti a engagé des réformes par étapes dans l'agriculture et l'industrie, et au premier plan, c'était le renouveau de la pensée théorique du socialisme pour former de-là de manière progressive la ligne directrice du Renouveau du pays.

Le 6e Congrès du Parti tenu en décembre 1986, basé sur une analyse approfondie de la situation du pays, sur la recherche et l'épreuve dans la pratique et avec l'esprit “ Regarder droit à la vérité, évaluer correctement la vérité et dire la vérité”, a défini la Ligne directrice de Renouveau global du pays, ce qui marquait le tournant important sur la voie en transition vers le socialisme au Viet Nam.

Cette ligne directrice de Renouveau a répondu à la demande de la pratique historique, traduisant la fermeté, la pensée créative du Parti communiste du Viet Nam et a ouvert une nouvelle période pour le développement du pays.

Après le 6e Congrès, le Parti s'est progressivement perfectionné et a concrétisé la ligne directrice du Renouveau dont le contenu clé et principal avait été abordé dans le Programme politique de construction du pays dans la phase de transition vers le

socialisme (le Programme politique de 1991 et la version amendée en 2011) aussi que dans des documents importants du Parti à travers les Congrès.

Dans les années 90 du XXe siècle, relevant les défis nés de l'effondrement du modèle du réalisme socialiste en URSS et en Europe de l'Est, le Parti communiste du Viet Nam et le peuple vietnamien sont restés fermes et ont continué d'avancer et d'innover sur la voie du socialisme en adoptant une approche adaptée aux conditions et particularités du Viet Nam.

Le Comité central du PCV du VIe au XIIe mandat ont promulgué de nombreuses résolutions relatives à des questions fondamentales et importantes du Parti et du développement du pays. L'Assemblée nationale les a ensuite codifiées par les textes législatifs et réglementaires, créant un cadre juridique de plus en plus complet et concordant au processus de Renouveau.

Le gouvernement, quant à lui, les a traduits en mécanismes, politiques et solutions concrètes pour administrer, gérer et mener le processus de construction et de développement du pays.

En identifiant et définissant la ligne directrice du Renouveau, le Parti a toujours possédé à fond et appliqué de manière créative des principes, perspectives fondamentaux et du matérialisme dialectique du marxisme-léninisme, des pensées de Ho Chi Minh ainsi que des expériences tirées de la pratique du pays et de l'étranger, pour bien régler des relations fondamentales telles que le développement de l'économie de marché à l'orientation socialiste ; l'édification de l'État de droit socialiste "du peuple, par le peuple et pour le peuple" ; l'étroite combinaison entre rénovation économique et politique, entre croissance économique et progrès et justice sociaux ; l'efficace coordination entre développement socio-économique et défense-sécurité nationales, entre construction et défense du pays ; entre indépendance, autonomie et active intégration internationale ; et entre direction du Parti, gestion de l'État et position de Maître du peuple... Jamais être superficiel, extrême, volontariste ou passer d'un extrême à l'autre.

En réalité, après 35 ans de Renouveau, d'un pays pauvre équipé de faibles conditions matérielles, de bas niveau technologique, des infrastructures socio-

économiques rétrogrades et de bas niveau, le Viet Nam est devenu aujourd'hui un pays en développement à revenu intermédiaire ; avec une culture et une société qui ne cessent de se développer, une vie matérielle et mentale des gens améliorées; l'édification du Parti et du système politique connaît de percées; le bloc unifié de tout le peuple se renforce de plus en plus; la politique et la société sont stables, la défense nationale, la sécurité, l'indépendance et la souveraineté sont toutes maintenues; la position et le prestige du pays sur l'arène internationale sont rehaussés.

Aujourd'hui, le Viet Nam est devenu un pays de cent millions d'habitants bénéficiant d'un revenu de 2800 dollars par habitant, participant à la plupart des organisations internationales et devenant un membre actif et responsable dans les activités de la communauté internationale.

Plus récemment, le Vietnam a été élu avec un nombre record de votes par l'Assemblée Générale des Nations Unies pour devenir pour la deuxième fois membre non permanent du Conseil de Sécurité des Nations Unies.

Avec des grands acquis obtenus, nous avons toutes les raisons d'affirmer que notre pays n'a jamais joui d'une telle œuvre, d'une telle puissance, d'un tel prestige et d'une telle réputation qu'aujourd'hui.

Chers camarades et compatriotes,

La pratique riche et abondante de la révolution vietnamienne au cours des 90 dernières années a montré que la direction judicieuse et intelligente du Parti est le facteur de première importance déterminant tous les triomphes de la révolution et établissant des exploits au Viet Nam.

À travers le processus de direction de la révolution, le Parti s'est imprégné et est parvenu de plus en plus à sa maturité pour être à la hauteur du rôle et de la mission de direction de la révolution et répondre à la confiance et à l'attente du peuple.

Cette pratique confirme une vérité : au Viet Nam, il n'y a pas d'autre force politique que le Parti communiste du Viet Nam qui ait suffisamment de caractère, sagesse, expérience, prestige et capacité de diriger le pays à surmonter toutes les

difficultés et tous les défis et de conduire l'œuvre révolutionnaire du peuple vietnamien d'une victoire à l'autre.

Et c'est à travers ce processus que le Parti a accumulé des expériences, tiré des leçons précieuses et forgé la tradition glorieuse que nous avons aujourd'hui la responsabilité de préserver et valoriser : la fidélité infinie à l'intérêt du peuple et celui de classe, la fermeté à l'objectif et à l'idéal de l'indépendance du peuple allant de pair avec le socialisme fondé sur le marxisme-léninisme et les pensées de Ho Chi Minh.

Il s'agit aussi d'une tradition de tenir l'indépendance et l'autonomie de ligne directrice ; connaître parfaitement, appliquer et développer de manière créative le marxisme-léninisme, tirer profit des expériences du monde pour définir la juste ligne directrice ainsi que mettre en œuvre de manière efficace des tâches révolutionnaires.

Il s'agit aussi d'une tradition du Parti d'être de chair et de sang avec le peuple, de toujours considérer l'idéal de servir le peuple comme raison d'être et objectif à achever. Il s'agit de la tradition de l'unité, d'avoir de l'organisation et de la discipline, de l'équité basées sur le principe du centralisme démocratique, l'autocritique, la critique et l'amour entre camarades. Il s'agit aussi de la solidarité internationale fidèle et pure fondée sur des principes et des objectifs nobles.

En jetant un regard rétrospectif sur les 90 ans de construction, de lutte et de maturation du Parti communiste du Viet Nam, en ce moment le plus solennel, nous exprimons notre gratitude profonde aux grandes mérites grandioses du président Ho Chi Minh – le leader génial de notre parti et de notre peuple, le grand maître de la révolution vietnamienne - le héros de la libération nationale et l'éminent homme de culture du monde. Il a consacré toute sa vie à notre peuple, notre pays, conduit notre Parti et notre peuple aux victoires glorieuses et a véritablement “fait honneur à notre nation, notre peuple, notre patrie et notre pays”.

Plus notre pays se développe et que notre peuple est bien nourri et bien vêtu et heureux, plus il devient clair que la pensée, la vertu et le style du président Ho Chi Minh sont une fortune précieuse, la torche qui éclaire le chemin sur lequel notre nation avance vers l'avenir.

Nous garderons pour toujours dans notre mémoire des contributions énormes des anciens dirigeants, des millions de héros de martyrs, des hommes et des femmes exemplaires du peuple qui ont courageusement consacré leur vie pour l'indépendance, la liberté, la souveraineté, l'intégrité territoriale de la patrie, pour le socialisme et pour des missions internationales nobles.

Nous exprimons notre profonde gratitude aux vénérables révolutionnaires, aux familles des martyrs, aux mères héroïques vietnamiennes, aux vétérans blessés et malades, aux familles qui ont mérité à la nation, et à toutes les compatriotes, tous les combattants du pays qui ont courageusement milité, se sont dévoués, ont travaillé avec créativité, et apporté de grandes contributions à la cause révolutionnaire glorieuse de notre nation.

Avec toute la modestie des révolutionnaires, nous pouvons encore dire : "Comme notre Parti est grandiose ! Comme notre peuple est héroïque !".

Nous graverons à jamais dans nos cœurs et serons reconnaissants du soutien et de l'aide précieux des gens des pays frères socialistes, des forces progressistes et des amis du monde entier pour notre œuvre de libération et réunification nationales ainsi que pour celle de construction et de défense de la Patrie d'aujourd'hui.

Chers camarades et compatriotes,

À l'heure actuelle, tout le Parti, tout le peuple et toute l'armée sont en train de mettre en œuvre le Programme politique du Parti, la Constitution de l'État, faire avancer de manière globale et synchronisée l'œuvre de Renouveau, l'industrialisation, la modernisation, le développement de l'économie de marché à l'orientation socialiste, la politique d'ouverture pour l'intégration internationale, ainsi que réaliser deux tâches stratégiques qui consistent entre autres à construire et à défendre résolument la patrie, pour la prospérité du peuple, une nation forte, la démocratie, l'équité et le progrès.

Il s'agit là d'une œuvre révolutionnaire grandiose, "une lutte colossale" comme a dit l'oncle Ho, pleine de difficultés et de complexités tout de même. Le contexte international et la situation intérieure nous apportent des avantages et des opportunités d'une part et des défis d'autre part. Nous sommes confrontés à de

nombreux nouveaux problèmes émergents mais aussi des questions complexes à répondre.

Cette situation exige que tout le Parti, tout le peuple et toute l'armée, plus que jamais, valorisent la tradition de patriotisme et révolutionnaire, l'unité, la responsabilité, s'efforcent de surmonter toutes les difficultés et tous les défis pour faire de notre patrie une terre plus prospère et plus merveilleuse.

L'esprit de combat acharné et d'innovation de tout le peuple, toute localité et tout secteur économique sont des facteurs importants pour le développement du pays.

Notre Parti doit renforcer l'édification et la rectification du Parti, faire de lui un Parti plus fort, plus intègre qui peut assumer la responsabilité d'être l'avant-garde pour diriger la cause révolutionnaire dans la nouvelle ère.

Depuis le XIIe Congrès du Parti, notre Parti a consacré d'énormes temps et efforts à l'édification du Parti, considérant cela comme une tâche clé. Récemment, tout le Parti a mené la tâche d'édification et de rectification du Parti sous l'esprit de la résolution du 4e Plénum du XIe et XIIe Comité central, recueillant d'importants résultats et expériences initiaux qui ont contribué à réduire les lacunes et à renforcer la capacité de direction et la combattivité du Parti.

Il reste cependant beaucoup à faire, en particulier la lutte contre la dégradation de l'idéologie politique, de la moralité et du mode de vie, l'auto-transformation et l'auto-évolution, la corruption, le gaspillage, la bureaucratie et l'éloignement du peuple.

Les forces hostiles cherchent toujours des moyens à saper la cause révolutionnaire de notre peuple ; ils s'efforcent de fausser, accuser calomnieusement notre Parti, notre État, attaquent l'idéologie, le programme politique, et la ligne directrice du Parti, excitent, désunissent le Parti de l'intérieur, empêchent le Parti, l'État et le peuple de s'unir afin de dissoudre notre Parti et notre système politique de la racine. Ceci est vraiment méchant et dangereux.

La direction générale de l'édification et rectification du Parti aujourd'hui est de continuer à valoriser les bonnes traditions, maintenir et renforcer le caractère révolutionnaire et ce de l'avant-garde de notre Parti, faire du PCV un Parti

vraiment sain et fort en matière de politique, idéologie, moralité, organisation et personnel, rénover le mode de direction, renforcer les liens de chair et de sang entre le Parti et le peuple, faire en sorte que le Parti aura la force nécessaire pour diriger l'œuvre du pays à se développer sans cesse.

En tant que parti au pouvoir qui s'active dans une économie de marché qui s'ouvre à l'intégration, les cadres et membres du parti cumulent de nombreuses fonctions et font face fréquemment à la tentation de l'argent, de la richesse, du pouvoir et des intérêts personnels, il nous faut donc plus vaquer à maintenir le caractère révolutionnaire et pionnier de notre Parti.

Sans une pleine conscience de cela, sans un effort actif et persévérant de l'auto-amélioration et l'apprentissage, les cadres et membres du parti seraient d'autant plus facilement corrompus. Le maintien du caractère d'un parti communiste - un véritable parti révolutionnaire s'activant pour la cause de la classe ouvrière et de la nation, pour l'intérêt du peuple – a une importance fondamentale.

Le président Ho Chi Minh a déjà mis en garde : “Une nation, un parti, un individu peut être impeccablement respecté et prestigieux hier ; mais il n'est pas évident qu'ils bénéficient du même soutien et des mêmes louanges aujourd'hui et demain, si leur cœur n'est plus au bon endroit, s'ils glissent dans l'individualisme.”

La résolution du 4e Plénum du XIe et XIIe Comité central portant sur l'édification du Parti a affirmé la nécessité de l'édification et rectification le Parti avec un esprit actif et persévérant, afin d'apporter un changement plus visible sur tous les aspects, d'empêcher et de repousser la dégradation, renforcer la persévérance des objectifs et idéaux révolutionnaires; renforcer l'unité de pensée et d'action; consolider l'organisation; nourrir un lien toujours plus étroit avec le peuple; rehausser la capacité de direction et la combattivité du Parti, les considérer comme la question de vie ou de mort pour notre Parti et notre régime.

Un véritable parti révolutionnaire doté d'une juste ligne directrice, d'une bonne organisation, d'un contingent de cadres et membres sain, exemplaire, dévoué, jouissant d'un lien étroit avec le peuple, et soutenu par le peuple, jouira d'un pouvoir invincible et ne pourra jamais être empêché par n'importe quelle force sur son chemin de conduire le peuple à progresser.

Chers camarades et compatriotes,

Cette année où nous célébrons la fondation de notre parti revêt d'une grande signification : L'année 2020 est la dernière année du mandat du XIIe Comité central où se tiendront les congrès du Parti de tous les échelons en vue du XIIIe Congrès national du Parti ; aussi une année qui témoigne d'importants événements politiques ; une année où le Viet Nam joue également des rôles importants tels que président de l'ANASE et membre non permanent du Conseil de sécurité des Nations Unies.

La situation internationale et nationale nous apporte de nombreuses opportunités mais aussi de nombreux défis et difficultés, exigeant tout le Parti, tout le peuple et toute l'armée de déployer tous les efforts et de toute la détermination pour achever avec succès les tâches définies pour 2020 dont les points capitaux sont : l'achèvement dans la plus large mesure possible des objectifs de développement socio-économiques ; le renforcement de la stabilité macroéconomique ; la promotion de la mise en œuvre des percées stratégiques, de la restructuration de l'économie associée à la rénovation du modèle de croissance, à l'assurance de la protection sociale et du bien-être social et à l'amélioration du niveau de vie des gens.

Maintenir l'indépendance nationale, la souveraineté et l'environnement pacifique et stable pour le développement du pays ; promouvoir les relations extérieures. Focaliser sur la bonne organisation des congrès du Parti à tous les échelons en vue du XIIIe Congrès national du Parti ; continuer à mettre en œuvre la résolution du 4e Plénum du XIe et XIIe Comité central sur l'édification du Parti et la Directive n°5 du Politburo sur la promotion d'étudier et suivre la pensée, la vertu et le style du Président Ho Chi Minh, afin de favoriser une évolution plus vigoureuse dans l'édification et rectification du Parti.

Avec joie et fierté, nous sommes convaincus que le Parti communiste du Viet Nam remplira éminemment ses nobles tâches. Tout le Parti, tout le peuple et toute l'armée apportent conjointement la force, partagent un même cœur, s'évertuent de construire un Viet Nam de paix, d'unité, d'indépendance, de démocratie, de richesse et de fermeté vers le socialisme.

Gloire éternelle au peuple Vietnamien doté de belles traditions de culture et d'héroïsme !

Vive le glorieux Parti communiste du Viet Nam !

Vive la République socialiste du Viet Nam !

Le président Ho Chi Minh vivra pour toujours dans notre cause révolutionnaire !

Je vous remercie de votre aimable attention.